

04 FEBRUARY 2024

35th Sunday after Pentecost. Afterfeast of the Meeting of the Lord. TONE – 2.

Ven. Isidore of Pelusium (436-440). Martyrs Jadorus (III). Hieromartyr Abramius, Bishop of Arbela (c. 344-347). St. Nicholas the Confessor, abbot of the Studion (868).

TROPAR OF SUNDAY IN TONE – 2.

When You descended to death, O Life Immortal, You destroyed hades with the lightning of Your Divinity. And when from the depths You raised the dead, all the powers of Heaven cried out: O Giver of Life, Christ our God, glory to You.

TROPAR OF FEAST OF THE MEETING OF THE LORD IN TONE – 1.

Rejoice, Virgin Theotokos, Full of Grace: for from You the Sun of Righteousness, Christ our God has shown forth, enlightening those in darkness. Rejoice also, O righteous elder, for you received in your arms the Redeemer of our souls, Who bestows upon us Resurrection.

GLORY to the Father and the Son and the Holy Spirit.

KONDAK OF SUNDAY IN TONE-2.

You arose from the tomb Almighty Saviour, and Hades was terrified on beholding the wonder, and the dead arose and creation seeing this, rejoices with You, and Adam is joyful, and the world, O my Saviour, praises You forever.

NOW and forever and to the ages of ages. Amen.

KONDAK OF FEAST OF THE MEETING OF THE LORD IN TONE – 1.

By Your birth You have sanctified the Virgin's womb and blessed the hands of Simeon as was meet, O Christ our God. You have come on this day and saved us. Give peace to Your Commonwealth in time of war and strengthen the Orthodox people whom you have loved, O only Lover of Mankind.

PROKEIMEN

PRIEST : " Let us be attentive – Peace be unto all."

READER : "And to your spirit."

PRIEST : " Wisdom."

READER : "**PROKIMEN IN TONE – 2.** The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation."

CHOIR : " The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation."

READER : " With chastisement the Lord has chastened me, but He has not given me over to death."

CHOIR : " The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation."

READER : " The Lord is my strength and my song,"

CHOIR : " and He has become my salvation."

THE EPISTLE:

PRIEST: " Wisdom."

READER: " **Announces Epistle**" "**The Reading from St. Paul to the Colossians**".

PRIEST: " Let us be attentive."

READER: " **Reads Epistle**"

Colossians 3:12-16

Brethren: ¹² Therefore, as *the* elect of God, holy and beloved, put on tender mercies, kindness, humility, meekness, longsuffering; ¹³ bearing with one another, and forgiving one another, if anyone has

a complaint against another; even as Christ forgave you, so you also *must do*.¹⁴ But above all these things put on love, which is the bond of perfection.¹⁵ And let the peace of God rule in your hearts, to which also you were called in one body; and be thankful.¹⁶ Let the word of Christ dwell in you richly in all wisdom, teaching and admonishing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing with grace in your hearts to the Lord.

ALLELUIARIA

READER : “ And to your spirit.”

PRIEST : “ Wisdom.”

READER : “**ALLELUIA IN TONE 2:** Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER: “May the Lord hear you in the day of affliction, may the Name of the God of Jacob defend you. Alleluia.”

CHOIR: “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “Lord, save the king and hearken unto us on the day we call upon you. Alleluia.”

CHOIR : “ **Alleluia, Alleluia, Alleluia** **(Repeat till censuring is done)**

GOSPEL:

Luke 18: 18-27

18 Now a certain ruler asked Him, saying, “Good Teacher, what shall I do to inherit eternal life?” 19 So Jesus said to him, “Why do you call Me good? No one is good but One, that is, God. 20 You know the commandments: ‘Do not commit adultery,’ ‘Do not murder,’ ‘Do not steal,’ ‘Do not bear false witness,’ ‘Honor your father and your mother.’ ” 21 And he said, “All these things I have kept from my youth.” 22 So when Jesus heard these things, He said to him, “You still lack one thing. Sell all that you have and distribute to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow Me.” 23 But when he heard this, he became very sorrowful, for he was very rich. 24 And when Jesus saw that he became very sorrowful, He said, “How hard it is for those who have riches to enter the kingdom of God! 25 For it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God.” 26 And those who heard it said, “Who then can be saved?” 27 But He said, “The things which are impossible with men are possible with God.”

INSTEAD OF “IT IS TRULY WORTHY....”: O Virgin Theotokos, hope of all Christians: Protect, preserve and save all who put their hope in You.

IRMOS, IN TONE -3. In the shadow and the letter of the Law, let us, the faithful, discern a prototype: Every male child who opens the womb shall be sanctified to God. Therefore, the First-Born Word and Son of the Father without beginning and the First-Born Child of a mother who knew not man, do we magnify.

COMMUNION VERSE

“ Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.”

04 ЛЮТИЙ 2024 35^{ТА} НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ ГОЛОС 2-ий.

Післясвято Стрітіння Господнього.

Прп. Ісидора Пелусіотського (близько 436-440). Мч. Ядора (III). Сщмч. Аврамія, еп. Аврільського (близько 344-347). Прп. Миколая сповідника, ігумена Студійського (868).

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 2-ий.

Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти сьйвом Божества. Коли ж і померлих із глибин підземних воскресив Ти, всі сили небесні взивали: "Життядавче, Христе Боже наш, слава Тобі."

ТРОПАР СВЯТА СТРІТЕННЯ НА ГОЛОС 1-ий.

Радуйся, благодатна Богородице Діво, бо з Тебе засяяло Сонце Правди, Христос Бог наш, що просвічує сущих у темряві. Веселися і ти, старче праведний, прийнявши в обійми Визволителя душ наших, Який подає нам воскресіння.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 2-ий.

Воскрес еси із гробу, Всесильний Спасе, і пекло, побачивши чудо, злякалося, і мертві воскресли, а творіння ж, бачачи, радується разом з Тобою і Адам веселиться, і світ, Спасе мій, оспівує Тебе повсякчасно.

І НИНІ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

КОНДАК СВЯТА СТРІТЕННЯ НА ГОЛОС 1-ий.

Утробу дівочу освятив еси Різдом Твоїм і руки Симеонові благословив як годилось, Ти випередив, і нині спас еси нас, Христе Боже. Але мир даруй народові Твоєму у боротьбі і укріпи православних християн, що їх возлюбив еси, Єдиний Чоловіколюбче.

ПРОКИМЕН

ЧИТ.: " **ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 2-ий.** Господь моя сила і моя пісня і Він став моїм спасінням."

ХОР.: " Господь моя сила і моя пісня і Він став моїм спасінням."

ЧИТ.: **(СТИХ)** " Радуйтеся, праведні, в Господі, праведним подобає похвала."

ХОР.: " Господь моя сила і моя пісня і Він став моїм спасінням."

ЧИТ.: " Господь моя сила і моя пісня,"

ХОР.: " і Він став моїм спасінням."

АПОСТОЛ:

СВЯЩ.: "Премудрість."

ЧИТ.: " **Виголошує Апостола.**" 'Послання то Колоссян, св. Апостола Павла читання'

СВЯЩ.: " Будьмо уважні."

ЧИТ.: " **Читає Апостол.**"

Колоссян 3: 12-16

Браття, 12 Отож, зодягніться, як Божі вибранці, святі та улюблені, у щире милосердя, добротливість, покору, лагідність, довготерпіння. 13 Терпіть один одного, і прощайте собі, коли б мав хто на кого оскарження. Як і Христос вам простив, робіть так і ви! 14 А над усім тим зодягніться в любов, що вона союз досконалости! 15 І нехай мир Божий панує у ваших серцях, до якого й були ви покликані в одному тілі. І вдячними будьте! 16 Слово Христове нехай пробуває в

вас рясно, у всякій премудрості. Навчайте та напоумляйте самих себе! Вдячно співайте у ваших серцях Господеві псалми, гімни, духовні пісні!

АЛИЛУАЯРІЯ

СВЯЩ. : “Мир тобі читачу.”

ЧИТ. : “ І духові твому.”

СВЯЩ. : “Премудрість.”

ЧИТ. : “**АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 2-ий.** Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. : “ Вислухайє тебе Господь в день скорботи захистить тебе Ім'я Бога Якова. Алилуя.”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. : “ Господи, спаси царя, і вислухай нас, в який би день ми не звертались до Тебе. Алилуя.”

ХОР. : “**Алилуя, Алилуя, Алилуя.**” (повтори доки скінчиться кадіння)

СВАНГЕЛІЯ:

Від Луки 18: 18 – 27

18 І запитався Його один із начальників, говорячи: Учителю Добрий, що робити мені, щоб успадкувати вічне життя? 19 Ісус же йому відказав: Чого зवेश Мене Добрим? Ніхто не є Добрий, тільки Сам Бог! 20 Знаєш заповіді: Не чини перелюбу, не вбивай, не кради, не свідкуй неправдиво, шануй свого батька та матір. 21 А він відказав: Усе це я виконав від юнацтва свого! 22 Як почув це Ісус, то промовив до нього: Одного тобі ще бракує: Розпродай усе, що ти маєш, і вбогим роздай, і матимеш скарб свій на небі. Вертайся тоді, та й іди вслід за Мною! 23 А він, коли почув це, то засумував, бо був вельми багатий. 24 Як побачив Ісус, що той засумував, то промовив: Як тяжко багатим увійти в Царство Боже! 25 Бо верблюдові легше пройти через голчине вушко, ніж багатому в Божее Царство ввійти... 26 Ті ж, що чули, спитали: Хто ж тоді може спастися? 27 А Він відповів: Неможливеє людям можливе для Бога!

ЗАДОСТОЙНИК: Богородице Діво, уповання християн, покрив, захисти і спаси тих, що на Тебе уповають.

ІРМОС, ГОЛ. 3 - ий. В законі тіні і писання образ бачимо, вірні, кожний младенець мужеського полу, що розкриває утробу, святий Богові. Тому, первороджене Слово безначального Отця, Сина, первородженого від матері, яка мужа не знала, величаємо.

ПРИЧАСНИЙ

“ Хваліте Господа з небес, хваліте Його на вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.”